

Arche de Noé



Noyan Tapan

Hebdomadaire L'ESSENTIEL Depuis le 4 Mai 1993

#36/27 (691)

10 Septembre
2007

Prix: 1000 drams

Arzoumanian est libéré



Photo: Haykakan Jamanak

Le soir du 6 septembre, l'Ex-Ministre des affaires étrangères Alexander Arzoumanian a été remis inattendument en liberté. Plusieurs le considéraient comme prisonnier politique. Arzoumanian continue d'être accusé dans le blanchissement d'argent.

Erévan et Delhi vont coopérer dans certains domaines

Par Hasmik Hakobian

Erévan et Delhi vont coopérer dans les domaines municipaux, d'économie, de la science et de la technique, de l'enseignement, de la culture et du sport. Le 4 septembre, le maire d'Erévan, Ervand Zakarian a annoncé aux correspondants qu'un accord a été acquis lors de la rencontre avec le Ministre Principal de la ville de Delhi, Sheila Dikshit, venu en Arménie par son invitation. Il est prévu de signer un mémorandum de la compréhension mutuelle sur l'établissement des relations amicales entre les capitales de l'Arménie et de l'Inde.

A son tour, Sheila Dikshit a mentionné qu'un accord de coopération a été aussi acquis avec le maire d'Erévan, dans la construction d'une société démocratique.

D'après Hollande, le PSF a toujours soutenu les initiatives concernant les intérêts d'Arménie

Des questions liées au développement des relations arméno-françaises ont été discutées lors de la rencontre du 6 septembre du Président de la RA, Robert Kotcharian avec la délégation dirigée par le premier secrétaire du Parti Socialiste Français, François Hollande. Selon les informations fournies à Noyan Tapan par le Bureau de presse du Président de la RA, ils ont aussi évoqué les développements régionaux, les problèmes concernant les relations arméno-turques.

R. Kotcharian a noté que les relations amicales traditionnelles arméno-françaises deviennent de plus en plus fermes année après année et impliquent de nouvelles sphères de coopération. A cet égard il a approuvé les liens établis entre les forces politiques arméniennes et françaises, en particulier, la coopération productive établie entre la FRA Dachnaksoutiun et le Parti Socialiste Français.

A son tour, F. Hollande a

indiqué que leur parti a toujours soutenu les initiatives concernant les intérêts de l'Arménie et est prêt à contribuer à l'exécution de nouveaux programmes et propositions qui visent le développement de la coopération entre les deux pays.

Le même jour, la délégation du PSF, dirigé par François Hollande, a été reçu par le Ministre des affaires étrangères de la RA, Vardan Oskanian.

Par la demande des invités, V. Oskanian a présenté les directions principales de la politique étrangère de l'Arménie, les relations avec les voisins, le processus des négociations sur le Haut Karabakh, la position de la RA au sujet du règlement des relations arméno-turques.

En évoquant l'adhésion possible de la Turquie à l'UE, F. Hollande a informé que la délégation dirigée par lui est pour la continuation des négociations et il trouve que la reconnaissance du Génocide

suite à la page 2

Vardan Oskanian évalue hautement la coopération entre les structures d'Arménie et d'Europe

Par Sousanna Petrossian

Le document signé dans le cadre du programme de la politique de Voisinage européen diffère qualitativement des autres documents signés entre l'Arménie et l'Union Européenne, a déclaré le Ministre des affaires étrangères de la RA Vardan Oskanian lors de la conférence de presse du 6 septembre, consacrée à sa dernière visite à Bruxelles.

Selon lui, le document mentionné ci-dessus donne à l'Arménie de grandes possibilités pour développer des relations économiques avec l'UE et pour s'intégrer dans les structures européennes. Le Ministre a également mentionné qu'il est prévu d'accorder des moyens financiers aux pays-membres du programme de la politique de Voisinage européen, qui seront dépensés dans la sphère d'enseignement. En évaluant hautement l'importance du programme pour l'Arménie, le ministre a en même temps noté qu'une volonté politique est nécessaire



Vardan Oskanian

pour accomplir le document signé, en particulier, quelques amendements doivent être effectués dans la législation arménienne.

V. Oskanian a hautement évalué les résultats de sa rencontre avec le Secrétaire général de l'OTAN. Il a dit que l'OTAN estime comme positives les

réformes réalisées par l'Arménie dans le cadre du programme des actions individuelles. Selon V. Oskanian, lors de la rencontre, ils ont également évoqué la mission pacifiste réalisée par l'Arménie en Kosovo. Le Ministre a informé que le nombre des soldats de paix arméniens en Kosovo augmentera de deux fois, en atteignant 100.

Il est à noter que Vardan Oskanian a eu une rencontre avec Jaap de Hoop Scheffer, le Secrétaire général de l'OTAN à Bruxelles.

Vardan Oskanian a hautement apprécié l'assistance accordée pour la réalisation du programme des actions de l'association individuelle Arménie-OTAN par ce dernier et ses pays membres. Il a approuvé la décision de l'OTAN sur la nomination d'un nouveau responsable de la coopération de l'OTAN en Arménie.

Pendant la conversation les deux côtés ont évoqué la question de l'organisation des consultations politiques entre l'Arménie et

suite à la page 2

Manoukian attache de l'importance à l'existence d'un mouvement public conscient

Par *Sousanna Petrossian*

"Le modèle du gouvernement formé en Arménie gêne au développement du pays, et les prochaines élections présidentielles sont un moyen de changer ce modèle", a déclaré Vazgen Manoukian, le président de l'Union Démocratique Nationale, lors de la conférence de presse du 5 septembre.

A son avis, selon ce modèle qui a été créé après la guerre de Karabakh, il y a un groupe des élus dans l'Etat qui ont tous les privilèges. Vazgen Manoukian a mentionné que premièrement un mouvement public conscient est nécessaire pendant les élections afin de changer ce modèle. "S'il n'y aura pas ce mouvement, Serge Sarkissian sera élu président", a-t-il dit.

Selon Vazgen Manoukian, environ 10 candidats participeront aux prochaines élections et seulement trois ou quatre d'eux seront "favorisés". En réponse à la question, pourquoi il ne participe pas aux discussions au sujet du candidat commun d'opposition, Vazgen Manoukian a répondu: "Si le candidat commun ne se désigne pas, il ne peut pas être choisi par des discussions".

Il a noté que Lévon Ter-Petrosian ne déposera pas sa candidature aux prochaines élections présidentielles. "En prenant en compte l'opinion publique il n'a pas besoin de le faire. Et, si Lévon Ter-Petrosian dépose sa candidature, je ne retirerai pas le mien quand même". Vazgen Manoukian a nié l'opinion, selon laquelle il y a des problèmes entre lui et le premier président: "Il y avait une lutte politique et non pas personnelle entre nous".

"Le PRA a un programme politique précis, une équipe politique et un chef précis, en la personne de Serge Sarkissian, a déclaré le secrétaire de presse du parti Edouard Charmazanov, lors de la conférence de presse.

Il a noté qu'il est probable la proposition de la candidature de Serge Sarkissian par le PRA pour les élections présidentielles de 2008. Selon E. Charmazanov, la confiance de nos électeurs est ce qui est devenue claire pendant les élections parlementaires du 12 mai".

En évoquant la proposition pos-



Vazgen Manoukian

sible de la candidature du premier président de la RA, le secrétaire de presse du PRA a noté qu'aujourd'hui il est absurde de parler au sujet de la nécessité historique de la proposition de la candidature de Lévon Ter-Petrosian en tant qu'un individu et un homme politique". Selon E. Charmazanov, une telle nécessité émerge quand le pays se trouve dans une situation critique, et aujourd'hui en Arménie nous n'avons ni de situation critique, ni de semi-critique.

En même temps E. Charmazanov a noté que les années du pouvoir de L. Ter-Petrosian étaient premièrement celles de victoire et non pas seulement "des années de froid et d'obscurité". Cependant, selon lui, il n'est pas bien de donner les lauriers de la victoire seulement aux anciennes autorités ou seulement à L. Ter-Petrosian. "Tout le peuple arménien doit apprécier les lauriers de la victoire, et leur maîtres, tout d'abord, sont les personnes enterrées à Yerablour", a dit E. Charmazanov.

En répondant à la question comment le PRA, en tant que pouvoir, va lutter contre les violations pendant les élections présidentielles, E. Charmazanov a mentionné qu'il n'y a aucun pays qui est exempt des violations électorales. Néanmoins, selon lui, le PRA luttera de la même manière que le 12 mai et plus intensivement".

Lors de sa rencontre avec les journalistes le chef de l'initiative nouvellement créée "Hayapachtner", Lévon Sahakian a déclaré que Lévon Ter-Petrosian,

le premier Président de la République d'Arménie, est obligé de retourner à la grande politique, car il est l'unique personne qui peut gagner face aux autorités actuelles.

Selon lui, les partis classiques manquent en Arménie. Lévon Sahakian trouve que le seul parti qui est proche de classique, est le Mouvement National Arménien. Et quant aux omissions pendant les années de pouvoir de Lévon Ter-Petrosian, elles ont été liées à l'unification des personnes non-patriotes recueillies autour du Mouvement National Arménien.

Selon Lévon Sahakian, si l'opposition propose son candidat commun dans les élections présidentielles de 2008, l'initiative "Hayapachtner" soutiendra ce dernier, indépendamment de sa position envers ce candidat.

Il a également mentionné que cette initiative sera dans les premières rangées des processus politiques et fera tout son possible de rendre l'Arménie un Etat puissant.

Chavarch Kotcharian, le président du Parti Démocratique National lors de la discussion du 4 septembre avec Hrant Bagratian, Ex-Premier Ministre de la RA (1993-1996) a noté qu'actuellement l'Arménie est inférieure aux autres pays de la région du Caucase du sud par ses indices économiques dont la raison est la manque des valeurs démocratiques et non pas le blocus dans lequel le pays se trouve. Selon lui, généralement le système politique a une influence directe sur la situation économique de tout pays.

Selon H. Bagratian, la part du budget arménien dans le PIB a considérablement diminué en 12 dernières années faisant 16.9%, alors qu'en Azerbaïdjan elle fait 17.9%, en Iran 37.1%, en Turquie 41.9%. Tandis qu'en Arménie, en 1995, cet indice presque ne différait pas des indices des pays voisins. En outre, H. Bagratian a mentionné, que la construction d'une nouvelle centrale nucléaire est retardée. Selon l'Ex-Premier Ministre, au lieu du dernier, ils essayaient de rejeter une affaire de mazout sur certaines autorités anciennes et "ceux qui font de la simulation, y compris le président du PDN, doivent en répondre. Ch. Kotcharian a déclaré que l'Arménie est peut-être le seul pays où doivent répondre non pas les voleurs, mais ceux qui les accusent d'un vol".

En évoquant la question de la proposition possible de la candidature du premier président de la RA Lévon Ter Petrossian dans les élections présidentielles de 2008, Ch. Kotcharian a noté: "Personne ne demande, ce qu'il va faire en cas où il sera élu, sans compter la remise d'Artsakh". Et s'il devient clair que le candidat commun de l'opposition est le premier président de la RA, dans ce cas, selon Ch. Kotcharian, le Premier Ministre Serge Sarkissian gagnera encore plus: "Il aura un aspect plus préférable sur le fond de L. Ter-Petrosian".



Chavarch Kotcharian (g), Hrant Bagratian (d)

D'après Hollande, le PSF a toujours soutenu les initiatives concernant les intérêts d'Arménie

Début à la page 1

arménien est obligatoire pour la Turquie. L'ouverture de la frontière avec l'Arménie et l'établissement des relations diplomatiques, selon lui, doivent avoir lieu le plus vite possible. Le chef des socialistes français a également évoqué les développements de la politique intérieure de la France.

Selon le communiqué accordé à Noyan Tapan par le Service de presse et d'information du MAE de la RA, les députés du parlement français, René Rouquet, Bruno le Roux, les responsables de la structure de l'Europe d'ouest de FRA étaient parmi les membres de la délégation française.



Martin Shabbazyian

Vardan Oskanian évalue hautement la coopération entre les structures d'Arménie et d'Europe

Début à la page 1

l'OTAN par le format 26+1. Dans ce contexte Vardan Oskanian a attaché de l'importance à la tenue des consultations politiques avec l'Alliance au sujet des questions de la politique extérieure et de la sécurité d'Arménie.

Le Secrétaire général de l'OTAN a présenté ses évaluations concernant la coopération avec les Etats du Caucase du sud et de

l'Alliance. Ils ont échangé des idées sur le problème de Kosovo, sur la situation actuelle en Afghanistan ainsi que sur les développements régionaux. Par la demande du Secrétaire général de l'OTAN, le Ministre des affaires étrangères a présenté le processus des négociations du règlement du conflit du Haut Karabakh.

Selon Armen Achotian, le clef du règlement du conflit de HK réside dans la politique des superpuissances

Par *Naré Grigorian*

Une situation d'impasse s'est créée lors du processus de règlement du conflit de Haut Karabakh. Le côté arménien a dissipé tous ses atouts d'autrefois et actuellement il a moins de possibilités pour dicter des conditions qu'il y a quelques années, a déclaré le politologue Aghasi Yenokian lors de la discussion du 5 septembre avec Armen Achotian, membre du conseil du parti Républicain d'Arménie (PRA). Selon lui, la raison principale d'Arménie de piétiner sur place dans la question de règlement du conflit du Haut Karabakh sont les vaines discussions sur le statut de la RHK.

Selon lui, actuellement, nous devons être sérieusement engagés dans les problèmes démographiques d'Artsakh car pendant les dernières deux décennies le nombre de la population du HK et de ses territoires libérés "a diminué

de 70% environ et "une grande émigration des personnes de Karabakh est également remarquée aujourd'hui".

Selon A. Achotian, en apparence il n'y a en effet aucun progrès dans le problème du Haut Karabakh. Cependant, selon lui, en cas des observations plus profondes il apparaît clairement que "le problème n'a aucune chance d'être résolu individuellement: il est condamné de se voir dans le contexte de la politique des superpuissances". A. Achotian a ajouté que le NK a été déjà reconnu de facto en tant qu'une unité à part d'état et la question du statut doit être résolue premièrement pour l'étranger. Selon le représentant du PRA, graduellement il devient évident que le problème du Haut Karabakh n'est pas lié à l'intégrité territoriale de l'Azerbaïdjan, et le temps travaille en faveur d'Artsakh.

L'atténuation des normes du contrôle bancaire aboutira à la croissance de 60%

Par Samvel Sarkissian

La Banque Centrale de l'Arménie (CBA) continue à prendre des mesures visées à l'atténuation du contrôle bancaire. Il est prévu que grâce à cela, par les résultats de 2007, les volumes des prêts par le système bancaire de la RA augmenteront de 60% par rapport à l'année précédente (au 31 décembre 2006, le montant total des crédits accordés par les banques arméniennes et des dettes de débit ont fait 298 milliards 310 millions 37 mille de drams ou environ 820,7 million de dollars), a déclaré le chef du département de la politique et des analyses du système financier de la BC de la RA, David Sarkissian, lors de la conférence de presse du 6 septembre.

Selon lui, le système bancaire de la RA est actuellement à la troisième étape de développement, dont le but principal est l'augmentation brusque des volumes des prêts et la hausse du niveau de l'accessibilité des services financiers du point de vue territorial. Il a été noté que le problème princi-

pal de la première étape de la formation du système bancaire de la RA (1991-1996) était la formation des banques commerciales privées: à la fin de cette étape, plus de 70 banques fonctionnaient en Arménie. La deuxième étape a été marquée par le processus de "nettoyage" du système bancaire où les banques ont arrêté leurs activités qui n'étaient pas conformes aux normes internationales.

Selon D. Sarkissian, en tenant compte du fait que les banques arméniennes sont maintenant qualitativement à un niveau élevé de la gestion des risques, la BC a considéré avantageux d'atténuer les conditions du règlement de l'activité bancaire. Il est prévu que grâce à une telle atténuation, les banques réduiront leurs dépenses et emploieront les ressources disponibles pour les prêts.

Il a noté qu'au début de 2007, la BC a atténué le normatif de la réalisation courante des banques, ce qui a permis aux banques d'assigner 27 milliards de drams additionnels aux prêts. Les normatifs de l'adéquation

du capital et de la réalisation général seront bientôt atténués qui permettront aux banques d'assigner au moins 35 milliard de drams additionnelles aux prêts.

D. Sargsian a ajouté qu'en raison de l'emploi d'un autre paquet des amendements des conditions normatives, des stimulations considérables ont été créées pour élargir la gamme des services financiers. Dorénavant les banques pourront réaliser une activité ambulante des prêts sans ouvrir leurs branches dans les régions. En même temps, les banques qui ont des systèmes internes productives de la qualification et de la formation du personnel, ne seront pas obligées de subir des contrôles de qualification des chefs de leurs branches dans la BC.

Selon D. Sarkissian, grâce aux mesures indiquées, une croissance sans précédent des prêts (90 milliard de drams) a été enregistrée entre janvier et août 2007 par rapport à la même période de l'année précédente.

Le Liban, la Russie et l'Argentine ont fait les plus grands investissements dans l'économie arménienne

Par Savel Sarkissian

Le Liban est le leader dans le montant total des investissements étrangers faits dans le secteur réel de l'économie arménienne pendant les six premiers mois de l'année en cours avec 84 millions de dollars qui excède l'indice de la même période de l'année précédente par 69,3%.

Selon les données du Service de la Statistique Nationale de la RA, la Russie a fait des investissements de 74 millions de dollars dans la période mentionnée dont le volume excède l'indice de janvier-juin de l'année précédente par 3,8 fois. Le volume des investissements de l'Argentine pendant les six premiers mois de l'année en cours ont fait plus de 23,5 millions de dollars, en augmentant de 36,8% par rapport aux mois janvier-juin de 2006. Les autres grands investisseurs sont le Chypre, environ 7,2 millions de dollars (augmentation de deux fois), les îles Vierges, plus de 6,8 millions de dollars (aucun investissement n'a été fait par ce pays pendant les six premiers mois de 2006), la France, environ 10,5 mil-

lions de dollars (augmentation de 2,3 fois), les Etats-Unis, environ 11,3 millions de dollars (diminution de 24%), l'Allemagne, environ 3,6 millions de dollars (diminution de 70,5%), et la Grande-Bretagne, environ 6,4 millions de dollars (augmentation quintuple).

Les investissements du Liban pendant les six premiers mois de 2007 ont été presque totalement faits dans la sphère de communication. Les investissements de la Russie dans cette sphère ont fait environ 38 millions de dollars, dans la sphère de la médiation financière environ 8,2 millions de dollars, dans l'industrie sidérurgique environ 16,1 millions de dollars. 23 millions de dollars des investissements réalisés en Arménie par l'Argentine ont été faits dans la sphère des transports aériens et environ 1,1 millions de dollars dans les sphères des activités auxiliaires et additionnelles de transport.

Le Chypre a fait des investissements de 4,8 de dollars dans la sphère du commerce de gros et le commerce à travers les agents, et encore 2,4 millions de dollars dans la sphère de con-

struction. Les investissements réalisés en Arménie par les îles Vierges ont été complètement faits dans les sphères d'hôtellerie et de restauration. 10,1 millions de dollars des investissements faits par la France ont été réalisés dans la sphère de la production alimentaires, y compris des boissons. Environ 4,3 millions de dollars des investissements faits par les Etats-Unis ont été réalisés dans les sphères de l'activité liées à l'ordinateur, plus de 1,9 millions de dollars pour les recherches et les élaborations, 3,3 millions de dollars dans les sphères des services "d'autre genres". Les investissements de l'Allemagne ont été faits dans la sphère de l'industrie minière arménienne, et ceux de la Grande-Bretagne dans les sphères de la médiation financière (environ 4,7 millions de dollars), de la production de l'équipement pour la télévision et la télécommunication (environ 0,9 million de dollars) et de l'activité d'édition et de typographie ainsi que la sphère de la multiplication des disques contenant des informations enregistrées (environ 0,5 million de dollars).

Sur l'initiative du directeur hollandais de Haypost les collaborateurs de la société sont licenciés

Par Haroutian Khatchatrian, Sossanna Tonoian

Des faits de licenciement de masse des collaborateurs ont été récemment enregistrés dans la société HayPost. Selon les informations fournies à un correspondant de Noyan Tapan par une source fiable, le licenciement des collaborateurs a été forcé par le directeur hollandais de la société HayPost. Le directeur adjoint de la société Gevorg Nalbandian, les têtes des trois administrations et d'un département, huit collaborateurs de service de garde ont été déjà licenciés.

Le coordonnateur du ravitaillement de communication de HayPost n'a pas nié le fait des renvois des collaborateurs, mais il a en même temps mentionné qu'il ne porte pas un caractère de masse et est fait dans les intérêts de la société.

Il est à rappeler que selon la déclaration diffusée par le directeur de HayPost, de la société "Haypost Trust Management", en raison des études intérieures il est devenu clair que la société a éprouvé des pertes d'un montant de 2 milliards de drams (environ

5,9 millions de dollars) en raison des violations systématiques de l'exploitation et de la gestion de transport automobile pendant les années précédentes. Des violations sérieuses des processus de travail ont été indiquées par un certain nombre de collaborateurs et de chefs. Les matériaux mentionnés ci-dessus ont été envoyés aux organes judiciaires.

Le 4 septembre la société Haypost a diffusé une autre déclaration, selon laquelle, pendant les derniers quelques jours il s'est révélé que 2083 sur 2311 personnes employant le paquet corporatif de communication mobile de cette société ne sont pas les employés de cette dernière. De ce fait, jusqu'ici, la société a subi des dommages de 21 millions de drams environ (68 mille de dollars) sous forme des paiements obligatoires à la société VivaCell. Haypost déclare qu'il s'est appliqué aux organes judiciaires avec la demande de juger l'affaire.

Il est aussi dite dans la déclaration qu'en raison du lancement illégal des timbres-poste par la société Namakanich, Haypost a subi des dommages de 300 millions de drams. "Il y

a une preuve que le Ministère de transport et de communication de la RA soutient l'activité illégale de la société Namakanich".

Actuellement Haypost est dirigé par la société hollandaise Dutch HayPost Trust Management B.V. L'accord à ce sujet a été signé avec le Gouvernement de la RA le 30 novembre 2006.

Le 5 septembre, le directeur adjoint du développement corporatif de HayPost, Arman Khatchaturian a déclaré qu'il n'y a aucun licenciement de masse et forcé des employés de HayPost.

Selon les informations de Noyan Tapan, le renvoi des employés de la société est conditionné par les abus atteignant plus de 6 millions de dollars, découverts par le directeur hollandais pendant les derniers jours, qui, selon les communiqués diffusés, ont été aussi réalisés avec la participation des fonctionnaires.

D'ailleurs, selon les informations fournies à Noyan Tapan, la société va diffuser de nouvelles déclarations liées à ces abus.

HSBS BANK ARMENIA ouvrira deux nouvelles branches

Par Samvel Sarkissian

Les cérémonies officielles d'ouverture de deux nouvelles branches de la société HSBC BANK ARMENIA auront lieu le 15 septembre, à Yerevan. Comme Noyan Tapan a été informé par la banque, les branches s'ouvriront sur la rue 1 Nersisian et 31a avenue de Tigran le Grand.

Le même jour, à l'occasion de

l'ouverture de ces branches, une conférence de presse avec la participation de David Budd, le membre du conseil de la société HSBC BANK, le premier directeur exécutif de HSBC BANK ARMENIA et Anthony Turner, le directeur exécutif général, sera tenu au siège social de la banque.

Il est à noter que HSBC BANK ARMENIA a actuellement trois branches à Erévan.



"Ani-Tour"



L'Agence de Voyage organise des tours de 7 à 9 jours en Arménie historique

Pour information, contactez 52-78-34 ou (091) 203-206, écrivez nous par anitour@arminco.com ou bien visitez nous à Erévan, rue Nalbandian 5, 2ème étage

Ne manquez pas cette opportunité exclusive et réalisez vos rêves.

Aucun Français n'est seul à l'étranger



Inscrivez-vous à l'Union des Français d'ARMÉNIE!
Votez pour nos sénateurs!
Nombreux avantages-conseils, assurances maladie!

BP 7 - EREVAN 0010
Email: contact@ufe-am.com
Tél: 091 512606 - 093 630621
www.ufe-am.com

A YEREVAN-CENTRE

APPARTEMENTS-RESIDENCE YEZEGUELIAN

2 semaines - 550 \$
1 mois - 1100 \$

DANS LE PARC DE L'HOTEL CONGRESS
YEREVAN: 3749-3-672452 et 3749-1-739191
e-mail: yezeguelian@aol.com
Fax: 010-542-518

BUREAU A PARIS
34 A. Champs-Élysées
Tél: 01-43-59-65-19





RICARD

Marriott
ARMENIA YEREVAN

Ricard and the Armenia Marriott Hotel invite you to one month of rugby celebrations.

Come to see the Rugby World Cup 2007 on a big screen at the Vienna café.

For reservation please call 599 240

Date	Day	Country	Score
09/09/07	Fri	France	Argentina 36-00 (20/0)
09/09/07	Sat	N. Zealand	Italy 16-00
09/09/07	Sat	Australia	Japan 18-00
09/09/07	Sat	England	USA 31-00
09/09/07	Sun	Wales	Canada 17-00
09/09/07	Sun	South Africa	Samoa 18-00
09/09/07	Sun	Scotland	Portugal 21-00
09/09/07	Sun	Ireland	Norway 23-00
11/09/07	Tue	Argentina	Georgia 23-00
12/09/07	Wed	Japan	Tonga 17-00
12/09/07	Wed	USA	Fiji 31-00
12/09/07	Wed	Italy	Romania 23-00
14/09/07	Fri	England	South Africa 36-00 (20/0)
15/09/07	Sat	N. Zealand	Portugal 16-00
15/09/07	Sat	Wales	Australia 18-00
15/09/07	Sat	Ireland	Georgia 00-00 (20/0)
16/09/07	Sun	Fiji	Canada 17-00
16/09/07	Sun	Samoa	Tonga 19-00
16/09/07	Sun	France	Norway 36-00 (20/0)
18/09/07	Tue	Scotland	Romania 00-00 (20/0)
18/09/07	Wed	Italy	Portugal 23-00
20/09/07	Fri	Wales	Japan 00-00 (20/0)
21/09/07	Sat	France	Ireland 36-00 (20/0)
22/09/07	Sat	South Africa	Tonga 17-00
22/09/07	Sat	England	Samoa 18-00
22/09/07	Sat	Argentina	Norway 00-00 (20/0)
22/09/07	Sun	Australia	Fiji 17-00
22/09/07	Sun	Scotland	N. Zealand 36-00
25/09/07	Tue	Canada	Japan 21-00
25/09/07	Tue	Romania	Portugal 23-00
26/09/07	Wed	Georgia	Norway 31-00
26/09/07	Wed	Samoa	USA 23-00
28/09/07	Fri	England	Tonga 36-00 (20/0)
29/09/07	Sat	N. Zealand	Romania 16-00
29/09/07	Sat	Australia	Canada 18-00
29/09/07	Sat	Wales	Fiji 30-00
29/09/07	Sat	Scotland	Italy 00-00 (20/0)
29/09/07	Sun	France	Georgia 18-00
30/09/07	Sun	Ireland	Argentina 20-00
30/09/07	Sun	South Africa	USA 23-00
09/10/07	Sat	South Africa	18-00
09/10/07	Sat	Australia	36-00 (20/0)
07/10/07	Sun	Australia	18-00
07/10/07	Sun	Australia	00-00 (20/0)
13/10/07	Sat	Canada	00-00 (20/0)
14/10/07	Sun	Canada	00-00 (20/0)
15/10/07	Fri	3rd place	00-00 (20/0)
20/10/07	Sat	Final	00-00 (20/0)

The highlighted games are our celebrations featuring the World Cup final and the final test.

Conférence internationale consacrée à l'Albanie Caucasiennne s'est achevée à Erévan

Par Haroutiun Khatchatrian

Une conférence internationale sans précédent a eu lieu du 3 au 5 septembre à Erévan, sous le titre "L'histoire de l'Albanie Caucasiennne et son héritage ethnoculturel". Lors de la conférence ont été présentés les résultats des dernières recherches sur ce pays, qui s'est révélé dans le nord de la rivière Kour il y a plus de deux mille ans, et auquel s'est aussi uni pour un certain temps le territoire du gouvernement d'Artsakh de l'Arménie historique.

Le plus intéressant étaient l'exposé des chercheurs allemands Jost Gippert et Wolfgang Shultze, qui était dédié aux textes des premiers manuscrits doublet par la langue "albanaise caucasienne", trouvés il y a une décennie. Ces textes qui présentent des morceaux de la Bible, prouvent incontestablement que soi disant l'albanais caucasien, dont l'alphabet a été créé par le créateur des écritures arméniennes Mesrop Machtots, en réalité appartient au groupe des langues caucasiennes. Les chercheurs allemands proposent de l'appeler "ancien oudi" (les porteurs de la langue oudi jusqu'ici habitent dans le nord d'Azerbaïdjan).

Le représentant de la France Sergueï Mouraviev a exprimé son regret que l'oudi, comme plusieurs



Alexan Hakobian

autres langues caucasiennes est en train de disparaître, et il a noté que c'est tout d'abord l'Azerbaïdjan qui est le responsable pour la conservation de cette dernière.

Selon le professeur de l'Université de Makhatchkala, Hadji Abdourakhimov, les populations du groupe des langues caucasiennes habitant dans la région d'Azerbaïdjan actuel (lezgis, oudins, tsakhourms, avars et autres) ont été soumis durant des siècles au joug forcé et, au fond, au génocide.

Les participants de la conférence ont représenté plusieurs exposés dédiés à l'histoire, à la littérature, à l'ethnographie, à l'architecture et aux questions religieuses des peuples qui ont habité dans la région d'Albanie Caucasiennne



Prof Konstantin Zuckerman (Paris) et Babken Haroutiunian (Erevan)

pendant diverses époques.

"La nécessité d'une telle conférence a mûri depuis longtemps. L'Albanie Caucasiennne était l'une des formations étatiques exceptionnelles de notre région. Nous en avons peu d'informations, en raison duquel il y a non seulement des opinions erronées, mais très souvent des falsifications", a dit Alexan Hakobian, initiateur de la conférence, chef du département de l'Orient Chrétien de l'Institut des Etudes Orientales de l'Académie des Sciences d'Arménie.

Il est à noter que le centre analytique "Mitq" a aussi participé à l'organisation de cette conférence.

Serge Sarkissian trouve important la formation des spécialistes qualifiés en architecture et en génie civil

Le 3 septembre Serge Sarkissian, le Premier Ministre de la RA, s'est informé des nouvelles conditions créées pour l'éducation ainsi qu'aux problèmes encore présents à l'Université d'Etat d'Architecture et de Génie Civil d'Erévan, et a visité la faculté de la projection informatique de cet établissement.

Ensuite avec la participation du Ministre de l'éducation et des sciences de la RA, le Premier Ministre a discuté les questions sur le sujet du développement de l'enseignement en architecture et en génie civil avec l'administration et le personnel des professeurs de l'université. Selon les informations fournies à Noyan Tapan par le Département d'information et des relations publiques du gouvernement de la RA, les prési-

dents des unions des architectes et des constructeurs ont aussi participé à la discussion.

Serge Sarkissian a présenté la politique adoptée par le gouvernement de la RA dans les sphères d'enseignement et des sciences qui sont inscrits dans le programme d'activité du gouvernement. Le Premier Ministre a évoqué aussi les problèmes de la formation du personnel qualifié dans les professions actuellement ayant une grande demande dans les branches principales de l'économie.

Prenant en compte le fait que la construction joue un rôle considérable dans le produit intérieur brut (PIB) de l'économie de la république, Serge Sarkissian a attaché de l'importance au problème de la satisfaction de la

demande existante par la formation des spécialistes qualifiés. Il a mentionné qu'il y a actuellement une grande demande de tels spécialistes.

Le Premier Ministre a déclaré que les moyens financiers accordés pour l'enseignement et les sciences seront considérablement augmentés chaque année dans le budget d'Etat de la RA. En même temps, Serge Sarkissian a mentionné que l'augmentation de la productivité des moyens dépensés, l'amélioration de la qualité de l'enseignement en raison des réformes ainsi que le travail dirigé vers le développement de la science appliquée dans l'économie, basée sur l'expérience mondiale, sont d'une grande importance.

Le Gouvernement de la RA n'a pas encore payé la compensation, définie par la Cour Européenne

Par Sona Machourian

Il y a un mois que l'avocat Haïk Aloumian s'est adressé au Ministre de la justice de la RA, en demandant de lui remettre la traduction officielle du jugement de la Cour Européenne au sujet de son protégé Micha Haroutiunian. Cependant, sa demande n'a pas été satisfaite jusqu'ici. Selon Haïk Aloumian, la traduction officielle du verdict de la cour est nécessaire pour s'adresser à la Cour d'appel de la RA pour acquitter Micha Haroutiunian sur la base de nouvelles circonstances. Il a été mentionné qu'un délai de trois mois est défini par la loi pour soumettre une requête à la cour.

Il est à rappeler que Micha Haroutiunian a été condamné à 10 ans d'emprisonnement par la Cour de justice de première instance de la région de Syunik le 19 juin 2002 sur l'accusation de l'assassinat de son camarade de service, le 4 décembre 1998. Micha Haroutiunian a été libéré après

avoir purgé les 2/3 de sa peine.

Parallèlement au processus du débat judiciaire sur l'affaire, le procès criminel contre les collaborateurs de la police militaire a été examiné devant le tribunal, selon lequel Micha Haroutiunian et ses deux camarades de service qui ont donné leur témoignage contre ce dernier, ont été torturés par les agents de police. Cependant, le fait de la torture n'a pas servi comme base à la chambre de la Cour martiale de la Cour d'appel pour réviser le procès criminel. Et selon le jugement du 28 juin de la Cour Européenne des droits de l'homme, il a été reconnu que Micha Haroutiunian a été privé du droit d'un jugement équitable.

Haïk Aloumian a également déclaré que le Gouvernement de la RA n'a pas encore payé à Micha Haroutiunian la compensation d'un montant de 4 mille d'euros défini par le verdict de la Cour Européenne.

L'art du chant arménien a perdu ses traits, trouve Rouben Hakhverdian

Par Hasmik Hakobian

"Aujourd'hui l'art du chant arménien a perdu ses traits, car tous les chanteurs chantent sur l'amour rejeté ou sur les khachkars. Toutes les télévisions montrent des vidéoclips monotones tournés sur la base de ces chansons et, de cette façon, font la propagande d'une culture altérée", a dit le compositeur Rouben Hakhverdian lors de la rencontre tenue dans le club Haïeli (Miroir) le 3 septembre. Selon lui, malheureusement, les représentants de "show business" reçoivent de l'aide financière des cercles officiels ou des oligarques, et c'est l'art du chant arménien qui souffre premièrement en raison de cela.

Selon R. Hakhverdian, le Ministère de la Culture de la RA ne peut pas surveiller les émissions, "et si cette situation continue, nous perdrons bientôt notre langue et notre culture".

Un autre participant de la rencontre, la chanteuse Anna Mayilian,



considère que les valeurs non réelles sont appréciées en Arménie à cause du manque de pensée d'Etat, donc, les meilleurs artistes "sont exclus et partent forcément de la patrie". Selon la chanteuse, s'il y aura une pensée d'Etat, la culture arménienne se développera non seulement à l'intérieur du pays, mais sortira également dans l'arène internationale.

Haroutiun Arménian: Les universités doivent servir de base à de nouvelles idées

Par Arev Hakobian

L'université est un centre de réception d'une profession, dont "la production", c'est-à-dire, les spécialistes, doivent participer au développement du pays, a dit le recteur de l'Université Américaine d'Arménie (UAA), Haroutiun Arménian, lors de la conférence de presse du 3 septembre. Selon lui, l'Université Américaine d'Arménie a donné un grand nombre de diplômés pendant son activité de 16 ans dont plus de 80% ont une activité en Arménie.

H. Arménian trouve que les universités doivent servir de base à des nouvelles idées, des nouveaux manuels. Selon lui, la question de la qualité de l'éducation est l'un des problèmes primordiaux car le pays

ne peut pas se développer avec le potentiel des spécialistes médiocres. Il a été mentionné qu'à la différence des autres universités, dans l'UAA, où à un étudiant sont données toutes les possibilités de recevoir un enseignement, avoir un effectif d'enseignants, une riche bibliothèque, des salles d'ordinateurs, il porte lui-même la responsabilité d'obtenir un enseignement. Dans ce processus le professeur ne donne que des directions.

Selon H. Arménian, si autrefois le but de l'université était d'instruire les futurs chefs du pays, aujourd'hui son but est de former des entrepreneurs car ce pays a 2.5 millions de chefs. "L'entrepreneur est un individu qui effectue un programme et une idée concrets", a dit le recteur de l'université.



Noyan Tapan
L'ESSENTIEL
Hebdomadaire
Depuis le 4 Mai 1993, Erévan, Arménie

• Directeur Général: Tigran Haroutiunian
• Rédacteur en chef: Haroutiun Khatchatrian
• Traductrice: Nona Petrossian
• Correcteur: Areg Ohanyan
• Directeur de Publication: Marina Haroutiunyan
• Mise en Forme: Victor Dichtchéguénian

Editeur: Noyan Tapan SARR
N°28 Rue Isahakian, Erévan, 0009
République d'Arménie
Date et N° de Régistre:
15.12.1995; 273.110.00512
Tirage: 1000 copies
Tel:(37410) 56-59-65, Fax:(37410) 52-43-18
E-mail: contact@nt.am
URL: www.nt.am

L'édition Française de Noyan Tapan L'essentiel est sponsorisée par Mr. Raymond Yézéguelian.